

英语教材内容分析研究：基于五重视角的文献综述

刘治刚 平晓美^(通讯作者)

河北民族师范学院, 河北承德, 067000;

摘要: 本文系统梳理了国内外英语教材中文化内容分析的研究现状, 聚焦于 Risager (2021) 提出的五种分析视角: 国家视角、文化视角、公民教育视角、后殖民主义视角与跨国视角。研究发现, 当前研究仍以国家视角为主导, 强调英美文化在教材中的中心地位; 文化视角揭示性别、身份等议题在教材中的刻板呈现; 公民教育视角关注跨文化能力与批判思维的缺失; 后殖民主义视角揭示教材中隐含的意识形态与权力关系; 跨国视角则指向全球素养与国际理解教育的融入不足。本文指出, 尽管国家范式仍占主流, 跨国视角的教材分析更符合全球化时代的教育需求, 是未来高职英语教材研究与开发的重要方向。

关键词: 教材内容分析; 文化多元化

DOI: 10. 64216/3104-9702. 25. 04. 042

前言

根据《2021 年全国教育事业统计公报》, 中国有近 2 亿学生使用英语教材进行学习。然而, 当前的外语教材研究, 特别是对教材本身的分析, 相较于庞大的外语教学研究整体而言, 仍是一个相对薄弱的环节 (Sue Garton & Kathleen Graves, 2021; 陶伟、古海波, 2020; 卢海燕, 2013)。因此, 加强此领域的研究, 不仅能直接指导英语教材的编写与使用, 提升国际化技术技能人才的培养质量, 也必将丰富全球素养理论与教材研究理论。

1 教材分析研究

语言教材作为语言课程的核心教学材料, 是所有用来促进学生语言学习的材料, 其重要性不言而喻, 但直到 1990 年代中期, 教材开发 (materials development) 才开始被学术界视为一个独立的领域 (Tomlinson, 2012)。根据 Gray (2015) 的说法, 英语 (ELT) 教材研究有两条路径: 一条是记录教材开发的最佳实践, 通常与第二语言习得 (SLA) 和/或 ELT 的原则相呼应; 另一个是审查教材的文化和意识形态内容。本研究沿着第二条英语教材研究的路径, 从教材文化呈现的五个不同的视角 (Risager, 2021:12-13) (国家视角、公民教育视角、文化视角、后殖民主义视角和跨国视角) 对国内外英语教材中的文化和意识形态内容进行梳理和总结。但需要说明的是五种视角的划分是相对的, 很多研究往往是几种视角交织在一起, 综合反映教材中

的文化内容表征。

1.1 国家视角的教材内容分析

国家视角下的教材文化研究侧重于单个国家或一组国家; 专注于标准形式的语言: 英语, 或更具体地说: 英国英语, 美国英语等 (Risager, 2021: 12-13)。这一范式在十九世纪发展起来, 如今依然是教材文化内容分析的主流范式。目前研究中使用较多的分析框架有:

(1) Cortazzi 和 Jin (1999) 的文化类型, 即根据文化基础将 EFL 教材分为母语或当地文化、目标文化 (通常是美国或英国文化)、国际文化 (来自世界各地的不同文化) 三种类型。(2) Moran (2001) 的四种文化类别, 即将文化分为产品 (Products), 实践 (Practices), 观点 (Perspectives), 社区 (communities) 和个人 (Person)。(3) Kachru's (1985) 的文化圈模型 (Circle model theory), 即把英语的传播模式和领域划分为内圈 (inner circle)、外圈 (the outer circle model) 和扩大圈 (expanding circle)。学者们有的使用单一的框架, 有些则是两种框架组合使用, 结合定量和定性方法来分析和呈现数据, 研究对象以中小学和大学英语教材为主, 研究呈现出的最明显特征表现为英美文化仍然在外语教材中占主导地位 (Shin, Eslami, 和 Chen (2011) (Bose, & Gao, X. (2022) (Liu, Y., Zhang, L. J., & May, S., 2022))。

1.2 文化视角的教材内容分析

文化视角的教材分析侧重于文化认同和身份认同

过程,着眼于复杂社会中的语言实践及其与主观性和身份(民族、国籍、种族、性别、阶层、宗教等)的关系(Risager, 2021: 12-13)。文化视角的英语教材分析主要表现为教材中的性别表征,不同国家的研究者均发现女性和男性的不平衡和刻板印象在世界各地的大中小学教材中仍然存在,只是程度上有些差异。性别歧视现象在教材中依然存在。

1.3 公民教育视角的教材内容分析

公民教育视角的教材内容分析的重点是学生作为文化多元社会中的公民,研究语言多样化的社会,包括少数民族语言(Risager, 2021: 12-13)。该视角下的英语教材分析主要包括对教材中跨文化能力、价值观和批判思维的内容分析,研究对象仍然以初高中英语教材为主。研究发现:印度尼西亚高中英语教科书本土文化、目的语文化、国际文化和其他文化等各比例的文化维度正在走向完善(Ariawan, S., 2020)。中国高中英语教材中的价值观覆盖面广,但价值观比例不够均衡,注重历史与文化、道德与品质、认识自然等价值观,相对忽略生命与安全、卫生与健康、经济与社会发展等价值观(谢赛、范晓莹和卢冰莹, 2021)。此外,教学材料与思辨能力研究十分有限(刘艳红、张军, 2022)。ELT教科书中批判性思维问题数量不足,且大部分处于基础水平(Ilyas (2015) & Sobkowiak (2016), 在培养学生的批判性思维的能力方面是微不足道和有限的(Sobkowiak (2016))。

1.4 后殖民主义视角的教材内容分析

后殖民研究(或后殖民主义)在1980年代被西方学术界制度化(Risager, 2021: 175),其研究的重点是殖民主义和帝国主义的遗产,体现着语言之间的历史权力关系(Risager, 2021: 12-13)。例如,Ke, I. C. (2012)分析发现中国台湾地区高中英语教科书反映了意识形态和政治话语,且英语的角色正逐渐从一种美国语言转变为一种国际和科学语言。Babaii, E., 和 Sheikhi, M. (2018)统计分析,发现伊朗的英语教科书普及了新自由主义的某些信条,如市场、消费主义、品牌、个人生产力/适销性,以及表面的、非批判性的多元文化主义。

1.5 跨国视角的教材内容分析

跨国视角研究(transnational studies)侧重于

全球化过程以及学生过去、现在和未来的流动性(Risager, 2021: 12-13),侧重于非国家行为者和所有超越国界的过程和实践,关注社会生活的各个层面,从个人的微观层面到经济全球化和全球气候问题的宏观层面(Risager, 2021: 205)。本研究中跨国视角的英语教材分析主要指以国际理解或全球素养理论为整体概念进行的教材内容分析。

但是此方面的研究成果并不丰富,已有的研究主要采用了两个框架:一是以PISA全球胜任力测评的四大内容领域主题为分析框架,包括文化与跨文化、社会经济发展和相互依存、环境可持续和制度、冲突与人权。如Pei-I, Ya-Ting 和 Shu-Ting (2019)通过内容分析发现,中国台湾地区国中英语教科书中的全球素养内容主要分布在“文化与跨文化”领域,其他全球议题的呈现不多。二是沿用国际理解教育的主题领域为分析框架开展教学资料分析。例如,中国学者肖驰(2021)通过对中国中小学的70份教育政策文本和41份各学科的课程标准进行分析,总结出中国中小学课程目标兼具本土性与全球性的全球胜任力,既强调回应本土的传统与诉求,也重视面向世界、构建人类命运共同体的全球意识,并分别从知识、技能和素质三维目标以及学科核心素养来构建指向全球胜任力的课程。

2 总结

综合以上五个视角的教材分析研究,跨国视角的研究对于语言和文化教育学来说是一个特别具有挑战性的视角,因为教材分析领域的国家范式具有很强的传统[Risager K., 2021:205.].而语言和文化领域的跨国意识教育意味着社会文化内容的问题变得比在国家范式范围内更加开放[Risager K., 2021:205-209.],因为国家范式仅限于(同质的或多样化的)国家文化和文学,以及国家框架的规范和价值观。虽然国家视角下的教材内容分析仍然是主流,但基于国际理解教育和全球素养理论的跨国视角的教材分析符合当下社会的需求,是未来的研究趋势。

参考文献

- [1] Sue Garton, Graves Kathleen. International Perspectives on Materials in ELT[M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2021.

- [2]陶伟,古海波.中国外语教材研究综述(2010—2019)[J].浙江外国语学院学报,2020,(03):77-82.
- [3]卢海燕.近25年国内大学英语教材研究评述[J].中国教育学刊,2013,(S1):65-67.
- [4]B Tomlinson. Materials development for language learning and teaching[J]. Language Teaching, 2012.
- [5]J Gray. ELT materials: claims, critiques and controversies[J]. Routledge, 2015.
- [6]Karen Risager. Representations of the World in Language Textbooks[M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2021.
- [7]Cortazzi, M., & Jin, L. (1999). Cultural Mirrors: Materials and Methods in the EFL Classroom. In E. Hinkel (Ed.), Culture in Second Language Teaching and Learning (196-219). Cambridge: Cambridge University Press.
- [8]Moran, P. R., & Lu, Z. (2004). Teaching culture: perspectives in practice. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
- [9]Kachru, B. B. (1992). World Englishes: approaches, issues and resources. Language teaching, 25(1), 1-14.
- [10]Shin, J., Eslami, Z. R., & Chen, W. (2011). Presentation of local and international culture in current international English-language teaching textbooks. Language, Culture and Curriculum, 24(3), 253-268. doi: 10.1080/07908318.2011.614694.
- [11]Bose, P., Gao, X. S., Bose, P., & Gao, X. (2022). Cultural Representations in Indian English Language Teaching Textbooks. SAGE Open, 12(1), 1999380475.
- [12]Liu, Y. H., Zhang, L. J., May, S., Liu, Y., Zhang, L. J., ... May, S. (2022). Dominance of Anglo-American cultural representations in university English textbooks in China: a corpus linguistics analysis. Language, culture and curriculum, 35(1), 83-101.
- [13]Ariawan, S. (2020). Investigating Cultural Dimensions in EFL Textbook by Using Byram Checklist. Register Journal, 13(1), 123-152.
- [14]谢赛,范晓莹,&卢冰莹.(2021).人教版高中英语教材中的价值观分析及启示.湖州师范学院学报,43(06),86-94.
- [15]Ilyas, H. P. 2015. Critical Thinking: Its Representation in Indonesian ELT Textbooks and Education [D]. Ph.D. dissertation. York: University of York.
- [16]Sobkowiak, P. (2016). Critical thinking in the intercultural context: Investigating EFL textbooks. Studies in Second Language Learning & Teaching, 6(4), 697.
- [17]Ke, I. (2012). From EFL to English as an international and scientific language: analysing Taiwan's region high-school English textbooks in the period 1952-2009. Language, Culture and Curriculum, 25(2), 173-187. doi: 10.1080/07908318.2012.
- [18]Babaii, E., & Sheikhi, M. (20182018). Traces of neoliberalism in English teaching materials: a critical discourse analysis. Critical Discourse Studies, 15(3), 247-264.
- [19]Pei-I, C., Ya-Ting, W., & Shu-Ting, W. (2019). Content analysis of core concepts of global competence in junior high school English textbooks in Taiwan region: Taking the content domains of the cognitive tests in the PISA 2018 global competence assessment as a framework. Jiao ke shu yan jiu, 12(1), 1.
- [20]肖驰.(2021).在理想与现实之间:全球素养导向的课程探究.博士,华东师范大学. Retrieved from Available from CNKI.